Chapter I: Pilgrimage Volume I

The Collected Editions (CE) and the English First Editions (E) Compared

Backwater

CE: Volume I, Book 2, 1938 / 1967 E: London: Duckworth, 1916

Quotation marks for dialogue, and for sayings:	' . . . ' in CE	" . . . " in *Backwater* 1916
Titles of books, journals, music, etc.:	Italics in CE	" . . . " in *Backwater* 1916
Publishing house rules:	Mr, Mrs etc. in CE	Mr., Mrs. etc. in *Backwater* 1916
Foreign words and phrases:	Italics in CE	Italics in *Backwater* 1916

*Misprints and errors are indicated by an asterisk**

NOTE *Backwater*, unlike other first editions, normally uses single quotation marks for Miriam's explicit thoughts and for quoted words within a reflection. Though verbally the text is identical to CE, all such instances are noted in this catalogue and are marked thus: †.

SUMMARY OF VARIANTS

Of 586 variants, 217 represent commas inserted in CE and 45 mark changes in hyphenation. Of 91 substantive variants, 18 note section breaks not included in CE, 6 record changes in punctuation, including 2 italics, and 1 a difference in spelling.

In 14 instances CE deletes words found in E, including the title of the novel on the opening page of the text (CE189; E1); most are quite minor, except for *a glance* | *a terrified glance* (CE217.2; E52.9-10). In 3 instances a word or phase is added to CE: for example, strange *remote rooms* | *strange rooms* (CE269.27; E146.24-147.1).

There are 41 exchanges of words, many of them minor like *the Beethoven* | *that Beethoven* (CE204.22; E30.12), and oddities of spelling pointing to peculiarities of pronunciation: *surely* | *sheerly* (CE242.8; E97.25). Among the most interesting changes are: *leisurely walk* | *flat-footed walk* (CE252.15; E115.17); *and staying in bed and reading* Tit-Bits *on* | *and reading "Tit-Bits" and staying in bed in it on* (CE311.5; E221.13-14); and *concession* | *confession* (CE317.33; E234.5).

There are 3 misprints or errors in CE. The trickiest are: *and sat* instead of *and ast* [*asked* in Harriett's idiom] (CE201.27; E24.7); and *Harry she* instead of *Harry he* (CE295.16; E193.8), the pronoun referring to Gerald. The 5 misprints in E are obvious except for the *French court* which appears as the *French count* in E (CE226.10; E68.13).

In sum, the revisions to *Backwater* are even slighter than those to *Pointed Roofs*.

Substantive variants are marked >

To Table

Return to Download Index

Table: Volume I Book 2 Backwater

section A

CE P. #	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
189	>[No title]	**BACKWATER**	1
189	CHAPTER 1	CHAPTER 1	1
189	[No section number]	1	1
189.9	and, beyond	and beyond	1.11
189.9	palisade, of	palisade of	1.11
190.17	long, sad, greyish	long sad greyish	3.20
190.19	softly-moving	softly moving	3.23
191.[18-19]	[Section break]	2	5.[15-16]
192.[2-3]	[Section break]	3	6.[16-17]
192.5	Favourite	Favorite	6.20
192.26	left-hand	left hand	7.23
194.[2-3]	>[No section break]	4	10.[7-8]
194.10	road, Miriam	road Miriam	10.18
194.[15-16]	[Section break]	5	11.[0-1]
194.20	tram-lines	tram lines	11.6
194.24	building bulging	building, bulging	11.12
195.13	*saal*	saal	12.18
195.14	>windows, its	windows with its	12.18-19
195.14	sunlight; the	sunlight, the	12.19
195.19	cross-road	cross road	12.26

195.[29-30]	>[No section break]	6	13.[12-13]
196.[8-9]	[Section break]	7	l4.[9-10]
196.[20-21]	>[No section break]	8	15.[0-1]
196.29	>its tower	its spire	15.11
196.34	side-streets	side streets	15.17
197.[5-6]	>[No section break]	9	16.[0-1]
198.[9-10]	[Section break]	10	18.[0-1]
198.25	*récherché*	récherché	18.21
199.[33-34]	[Section break]	11	21.[0-1]
200.1	may-trees	may trees	21.4
200.5	lime-trees	lime trees	21.9
200.14	lime-trees	lime trees	21.21
200.[29-30]	[Section break]	12	22.[17-18]
200.35	>'What are you	"What you	23.1
201.27	>and sat*	and ast	24.7
202.12	>white rug drawing	white sheepskin, drawing	25.10
202.30	dinner-time	dinner time	26.5
204	CHAPTER II	CHAPTER II	29
204	[No section number]	1	29
204.9	>the hearthrug	the sheepskin hearthrug	29.12-13
204.13	>Miriam made a	Miriam was a	29.18
204.20	*Klassische Stüche . . . Cavatina*	Klassische Stüche . . . Cavatina	30.8-9
204.23	>the Beethoven	that Beethoven	30.12
205.2	and, looking	and looking	30.26
205.3	lid, whispered	lid whispered	30.26-31.1

205.3	*Romance*	Romance	31.1
205.4	*Cavatina*	Cavatina	31.2
205.8	inquired	enquired	31.7
205.9	*Cavatina*	Cavatina	31.9
205.[11-12]	[Section break]	2	31.[12-13]
205.[19-20]	[Section break]	3	32.[0-1]
205.26	*Cavatina*	Cavatina	32.8
206.7	firm, large	firm large	33.2
206.[10-11]	**>**[No section break]	4	33.[5-6]
206.[22-23]	**>**[No section break]	5	33.[20-21]
206.23	again, as	again as	33.22
206.28	**>**week in the	week at the	34.5
206.[32-33]	[Section break]	6	34.[9-10]
207.23	every one	everyone	35.19
207.[24-25]	**>**[No section break]	7	35.[19-20]
207.[28-29]	[Section break]	8	36.[0-1]
208.[2-3]	[Section break]	9	36.[10-11]
208.18	watching, as she worked,	watching as she worked	37.7-8
208.33	fingers, she	fingers she	37.26
209.1	matches, the	matches the	38.3
209.[23-24]	[Section break]	10	39.[5-6]
209.25	smoke and, as	smoke, and as	39.7
210.[2-3]	[Section break]	11	40.[0-1]
210.21	wide, she	wide she	40.23
210.26	shrieked, putting	shrieked putting	41.7

210.[30-31]	[Section break]	12	41.[10-11]
211.3	*dear*!	*dear!*	41.19
211.24	>have alcoves	have the alcoves	42.20
211.32	*dears*! My *dears*!!	*dears!* My *dears !!*	43.4
211.35	apple-trees	apple trees	43.8
212.10	she is an	she *is* an	43.25
212.18	*dear*!	*dear!*	44.10
212.[33-34]	[Section break]	13	45.[2-3]
213.33	pater's	pater's*	46.17
213.36	hall-stand	hall stand	46.21
214.6	de-doodle [. . . de-doodle	de doodle [. . . de doodle	47.3-4
214.16	"Bitter-Sweet" [No ital]	'Bitter-Sweet'	47.16
214.[29-30]	[Section break]	14	48.[6-7]
214.[32-33]	ruddy, thick-set,	ruddy thick-set	48.10-11
215.4	>music.	music on the lid of the piano.	48.19-20
216.[8-9]	[Section break]	15	50.[21-22]
217.2	>a glance	a terrified glance	52.10
217.13	Harriett	Harriettt*	52.23
217.[17-18]	>[No section break]	16	53.[2-3]
218.[6-7]	>[No section break]	17	54.[13-14]
218.[32-33]	>[No section break]	18	55.[22-23]
219.21	*Lorelei*	Lorelei	57.5
219.37	lime-trees	lime trees	57.25
220.13	>was Ted	was he	58.18
220.18	lime-trees	lime trees	58.24

220.[23-24]	[Section break]	19	59.[4-5]
221.21	Ted, ready	Ted ready	60.22
221.[26-27]	[Section break]	20	61.[4-5]
225.13	ruby-shaded	ruby shaded	67.17
226	CHAPTER III	CHAPTER III	68
226	[No section number]	1	68
226.10	>French court	French count*	68.13
226.32	>on and on	on and on and on	69.22
227.[25-26]	[Section break]	2	71.[5-6]
227.26	*Adèle--The Story of Adèle*	Adèle--the story of Adèle	71.6
227.35	>move a whole	move--a whole	71.17-18
227.36	toilet cover	toilet-cover	71.18-19
229.[4-5]	[Section break]	3	74.[0-1]
230.3	Eh? What for?	Eh? what for?*	75.19
230.17	*Adèle*	Adèle	76.12
232.10	glanced on, gathering	glanced on gathering	79.19
232.34	Beadie, still	Beadie still	80.23
233.3	realize	realise	81.7
233.6	realization	realisation	81.10
233.30	'uncultured' How*	"Uncultured." How	82.16-17
233.33	back into	back nto*	82.21
234.[3-4]	[Section break]	4	83.[4-5]
234.4	the *Standard*	"The Standard"	83.5
235.3	fine, chaste,	fine chaste	84.26
235.4	The *Standard*	"The Standard"	85.1-2

235.5	penny rag, and	penny rag and	85.2
235.15	Bell's *Standard Elocutionist*	"Bell's Standard Elocutionist"	85.16
235.32	languages, and	languages and	86.12
235.34-5	Bell's *Standard Elocutionist*	"Bell's Standard Elocutionist"	86.15
236.2	**>**their backs	their back*	86.22
236.8-9	*Magnificat*	Magnificat	87.5
236.11	' . . . and bay	. . . "and bay	87.8
236.14	anything, whilst	anything whilst	87.12
236.24	**>**Bürghers	bürgers	87.25
237.[2-3]	[Section break]	5	88.[20-21]
237.7	bone, and	bone and	89.2
237.10	**>**with the expression	with an expression	89.6
237.11	**>**despair that	despair, this	89.6-7
237.16	fireplace	fire-place	89.12
237.27	*saal*	saal	90.1
237.35	psalm, they	psalm they	90.11
238.11	fireplace	fire-place	90.26
238.14-15	[Section break]	6	91.[3-4]
239.25	ground, in	ground in	93.9
240.30	**>**'Did you	"Did ye	95.12
241.2	hats, nobody	hats nobody	95.24
241.32	Deborah?	Deborah.	97.8
241.35	day-boarders	day boarders	97.12
242.8	**>**But surely	But sheerly	97.25
242.8	>*Surely*	Sheerly	97.26

242.11	>'surely.'	" sheerly."	98.4
243.2	likeable	likable	99.14
243.[3-4]	[Section break]	7	99.[15-16]
243.26	the press	the Press	100.21
243.27	*Areopagitica*	Areopagitica	100.21
243.27	about, and	about and	100.22
243.31	free press	free Press	101.1
244.7	>wood, drawers of water;	wood and drawers of water,	101.14-15
244.12	dog, and pointed collars,	dog and pointed collars	101.22
244.29	'qualified'	'qualified'†	102.18
244.[31-32]	>[No section break]	8	102.[19-20]
245.3	hall-table	hall table	l03.7
245.15	body, warm	body warm	103.22
245.15	elastic, easily	elastic easily	103.23
245.18	me, *me*;	me, *me;* [; in ital]	104.1
245.20	her, declaring	her declaring	104.4
245.31	bitterly; and	bitterly, and	104.18

Backwater Introduction Table of Contents A B C next »

Table: Volume I Book 2 Backwater section B

CE P. #	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
247	CHAPTER IV	CHAPTER IV	106
247	[No section number]	1	106
247.3	closed, Miriam's	closed Miriam's	106.5
247.9	'emerald'	'emerald'†	106.11
247.9	'emerald velvet'	'emerald velvet'†	106.12
247.9	'velvety enamel'	'velvety enamel'†	106.12
248.10	large, fierce, bloodshot	large fierce bloodshot	108.7
248.11	Hoo--*angel*	Hoo--angel	108.8
248.14	Hoo--*hoo*	Hoo--hoo	108.12-13
249.2	**>**willingly	wilfully	109.20-21
249.5	conspiracy and,	conspiracy, and	109.24
249.15	Burra, and	Burra and	110.11
249.32	**>**stood at	standing at	111.5
250.[2-3]	[Section break]	2	111.[15-16]
250.5	'Koo,	"Khoo,	111.19
250.17	elbows, shrinking	elbows shrinking	112.10
250.19	gleaming, slithering	gleaming slithering	112.12
252.3	disappeared, Miriam	disappeared Miriam	115.1
252.4	hall and, as	hall, and as	115.3
252.6	concrete, a girl	concrete--a girl	115.5

252.15	>leisurely walk	flat-footed walk	115.17
253.1	>aunt it*	aunt if	116.20
253.[10-11]	[Section break]	3	117.[7-8]
253.20	'social' people	'social' people †	117.20
253.30	see, rising	see rising	118.7
253.31	her, the far	her the far	118.9
254.2	>the space they	the circle they	118.16
254.10	thickly-ribbed	thickly ribbed	119.1
254.17	chapel	chapelle	119.9
254.27	cold, common	cold common	119.22
254.32	time!	time.	120.3
254.35	mouth, when	mouth when	120.6
254.35	sideways, with	sideways with	120.6
254.36	lip, and	lip and	120.7
255.5	water-system	water system	120.16
255.7	gas-meter	gas meter	120.18-19
255.22	congregation, stirred	congregation stirred	121.11
255.28	Pompous, pottering	Pompous pottering	121.20
256.[2-3]	[Section break]	4	122.[8-9]
256.33	>like that	like this	123.22
257.31-32	'couldn't make [. . . said'	'couldn't make [. . .] said'†	125.9-10
257.32	'old boy'	'old boy'†	125.10
257.38	criticize	criticise	125.17
259.12	if He was	if he was	127.26
259.12	supernatural, it	supernatural it	128.1

259.12-13	for Him to be as He	for him to be as he	128.1-2
259.13	if He was	if he was	128.2
260.4	ask pater	ask Pater	129.13
260.5	*Stabat Mater*	Stabat Mater	129.14
260.16-18	'I'm something [. . . guns,'	'I'm something [. . . guns,'†	130.2-4
261.1	'Upright as a dart,'	'Upright as a dart,'†	131.3
261.22	prayer-book and hymn-book	prayer book and hymn book	132.3-4
261.[23-24]	[Section break]	5	132.[4-5]
262.1-2	'infidels'	'infidels'†	132.21
262.2	'an honest [. . . sympathy,'	'an honest [. . . sympathy,'†	132.21-22
262.20	>herself very	herself grow very	133.22
262.21	her, carrying	her carrying	133.23
264	CHAPTER V	CHAPTER V	136
264	[No section number]	1	136
264.22	quivering, gleeful	quivering gleeful	137.12
264.23-24	'If you [. . . you have,'	'If you [. . . you have,'†	137.12-13
264.[25-26]	>[No section break]	2	137.[15-16]
265.2	now, and	now and	138.3
265.4	anything, but	anything but	138.6
265.5	them, though, to	them though to	138.8
265.6	awful;	awful,	138.9
265.7	afterwards, when	afterwards when	138.10
265.13-38	>'"Basement? [. . . .] something else. . . . Eve had [. . . .] "*Eve!*" '	'"Basement? [. . . .] something else." . . . Eve had [. . . .] "*Eve!*"	138.18-139.24
265.22	summer, and	summer and	139.3

265 .24	coat, and	coat and	139.7
265.25	eyes, and	eyes and	139.7
265.26	>at Weston-	in Weston-	139.8
266.7	newly-purchased	newly purchased	140.6
266.14	handkerchiefs, some	handkerchiefs some	140.15
266.21	'suitable outfit,'	'suitable outfit,'†	140.24
266.22	'things [. . .] for you.'	'things [. . .] for you.'†	140.25
266.26	'You've [. . .] keeps you,'	'You've [. . .] keeps you,'†	141.4-5
266.[36-37]	>[No section break]	3	141.[17-18]
267.1	gas-bracket	gas bracket	141.21
267.35	lamp-post, Harry	lamp-post. Harry	143.14-15
267.35	P.S.	P'S.*	143.15
268.[3-4]	[Section break]	4	143.[22-23]
268.15	>Ah, this	Ah, that	144.13
269.[24-25]	[Section break]	5	146.[21-22]
269.26	caps, and	caps and	146.24
269.27	>*strange* remote rooms	strange rooms	146.24-147.1
270.4	lamp; 'painless	lamp "painless	147.18
270.19	time, was	time was	148.10
270.32	feeling, and	feeling and	149.1
271.2	>back and not	back was not	149.11
271.3	you, and	you and	149.12
272	CHAPTER VI	CHAPTER VI	151
272	[No section number]	1	151

272.28	startled, wandering	startled wandering	152.18
272.30	train, by	train by	152.20
273.28	>and did	and that did	154.4
273.36	you will, too,	you will too	154.15
274.10	>take top	take the top	155.2
274.[14-15]	>[No section break]	2	155.[7-8]
274.19	Park, she	Park she	155.13
274.28	time, as	time as	156.1
275.5	for, I'll	for I'll	156.19
275.7	March, I'll	March I'll	156.22
275.[8-9]	[Section break]	3	156.[22-23]
275.30	any one	anyone	158.1
275.34	jewellery	jewelry	158.6
278.[10-11]	[Section break]	4	162.[9-10]
278.22	days, too,	days too	162.23
278.29	>Julia was	she was	163.9
278.33	owing, too,	owing too	163.14-15
279.3	day, she	day she	l63.21
279.7	free, if she chose,	free if she chose	l64.1
279.19	light, it	light it	164.16
279.34	governess's	governess'	165.9
280.[14-15]	[Section break]	5	l66.[7-8]
280.22	voice, gave	voice gave	166.17
280.28	>quiet street	quiet side street	167.1
281.2	window, meaninglessly	window meaninglessly	167.12

281.3	last, she	last she	167.14
281.12	half-familiar	half familiar	167.26-168.1
281.22	volumes, and	volumes and	168.13
282.[6-7]	[Section break]	6	169.[15-16]
282.9	gas-jet	gas jet	169.18
282.23	corners, had	corners had	170.14
283.11	thumb-joint	thumb joint	171.15
283.31	laid, unchanged	laid unchanged	172.17
283.[31-32]	[Section break]	7	172.[17-18]
284.9	heaven; keeping	heaven, keeping	173.10
284.16	desirable. But	desirable, but	173.20
284.[30-31]	[Section break]	8	174.[13-14]
285.1	>stained windows	painted windows	174.21
285.2	carpeted	carpetted* [cf. 183.20-21]	174.22-23
285.21	'Hungerford'	'Hungerford'†	175.22
285.[27-28]	[Section break]	9	176.[4-5]
286.[17-18]	[Section break]	10	177.[12-13]
286.[25-26]	[Section break]	11	178.[0-1]
287.[6-7]	[Section break]	12	178.[18-19]
287.9	first- and	first and	178.21-22
287.11	door, she	door she	179.2
288.1	agonizing	agonising	180.7
288.[29-30]	[Section break]	13	181.[19-20]
288.33	>of the maze	of a maze	181.24

289.4	door, with	door with	182.9
289.6	conservatory, made	conservatory made	182.11
289.14	-mouthed, harsh-	-mouthed harsh-	182.21
289.[29-30]	[Section break]	14	183.[15-16]
289.30	dark, narrowly-echoing	dark narrowly echoing	183.16
289.34	landing, and	landing and	183.21
290.13	whatnots	what-nots	184.16
291.2-3	'almost perfection.'	'almost perfection.'†	184.26
292.9	funerals, if	funerals if	188.4
293	CHAPTER VII	CHAPTER VII	189
293	[No section number]	1	189
293.3	downstream	down-stream	189.4
293.4	waited, sitting	waited sitting	189.6
293.16	*la reine*	la reine	190.1
293.21	downstream	down-stream	190.6
293.26	upstream	up-stream	190.11
294.3	**>**in through	out through	190.20
294.[19-20]	**>**[No section break	2	191.[14-15]
294.31	**>**large picnic	large noisy picnic	192.5
295.5	*la reine*	la reine	192.20-21
295.16	**>**Harry she*	Harry he	193.8
295.18	*la reine*	la reine	193.11
295.30-31	**>**Heath. Liked bulls-eyes.	Heath eating peppermints.	194.1-2
295.[31-32]	[Section break]	3	194.[2-3]
296.5	foot-board	footboard	194.15

296.18-19	swing and, letting	swing, and letting	195.6
296.31	*'Vive la reine.*	"Vive la reine.	195.21
296.[34-35]	[Section break]	4	196.[0-1]
296.35	day, after tea,	day after tea	196.1
297.7	lawn, following,	lawn following	196.11
297.8	surrounding, responding	surrounding responding	196.11
297.27	it, intoned	it intoned	197.12
297.29	along, by	along by	197.15
298.[5-6]	[Section break]	5	198.[7-8]
298.8	estate, streamed	estate streamed	198.11
298.13	**>**found the lane	found it	198.17
298.23	done, and	done and	199.6
298.31	who, looking	who looking	199.15
298.31	road, would	road would	199.15
299.18	**>**rushing to meet	rushing to	200.16
300.[4-5]	[Section break]	6	201.[18-19]
300.22	jolly, now	jolly now	202.15
300.23	ordinary, with	ordinary with	202.16
300.30	them, and	them and	202.25
301.25	for words,'*	for words."	204.10
301.30	Mimmy-*Jim*	Mimmy--Jim	204.15
301.32	horrid, knowing	horrid knowing	204.18
302.2	eyes, in	eyes in	204.26
302.5	*you* do	you do	205.3
302.[6-7]	**>**[No section break]	7	205.[4-5]

302.12	tree-tops, serene	tree-tops serene	205.11-12
302.13	secret, cast	secret cast	205.12
302.18	'Ullo	Ullo	205.19
302.18	>setting herself	sitting herself up	205.20
302.30	her, spreading	her spreading	206.9
303.7	ageing, deadening	ageing deadening	207.3
303.9	longer, as	longer as	207.6
303.21	everybody; mewed	everybody, mewed	207.21
303.[21-22]	[Section break]	8	207.[21-22]
304.6	naked, and	naked and	208.20
304.14	>prosperous face	prosperous shape	209.5-6
304.20	talking, and	talking and	209.12
304.25-26	>as Eve frowned	at Eve frowning	209.20
304.36	window, open-	window open-	210.7
304.38	bright, hardly	bright hardly	210.10
305.[4-5]	[Section break]	9	210.[15-16]
305.5	apple-trees	apple trees	210.16
305.8	Gerald, and	Gerald and	210.20
305.11	Aquarium	aquarium	210.24
305.12	Aquarium, with	aquarium with	211.1
305.13	sea air, and	sea air and	211.3
305.25	pater	Pater	211.18
305.29	>But the	And yet the	211.24
306.3	Aquarium	aquarium	212.9-10
306.5	>every one	everybody	212.12

306.20	family, after	family after	213.1
306.22	family, Eve	family Eve	213.3
306.30	needn't, she'd	needn't she'd	213.14

Backwater Introduction Table of Contents « back A B C next »

Table: Volume I Book 2 Backwater

section C

CE P. #	CE TEXT	1ST ED. TEXT	1ST ED.P.#
307	CHAPTER VIII	CHAPTER VIII	214
307	[No section number]	1	214
307.9	voice:	voice,	214.12
307.16	clumsy, either	clumsy either	215.2
307.20-21	'young ladies.'	'young ladies.'†	215.8
307.21-22	distinguished?	distinguished.	215.9
307.22	ease, she	ease she	215.10
307.24	ahead, Eve	ahead Eve	215.12
308.3	was, forced	was forced	216.2
308.4	-looking, strange	-looking strange	216.3
308.20	last, anxiously	last anxiously	216.23
308.35	slower, until	slower until	217.16
308.36	up, and	up and	217.17
309.4	to you, you	to you you	217.25
309.19	chance, because	chance because	218.18
310.2	giggling, dressy	giggling dressy	219.18
310.[6-7]	[Section break]	2	219.[21-22]
310.9	home-life, she	home-life she	220.1
310.10	elm-trees	elm trees	220.[2-3]
310.16	dim cool	dim, cool [!]	220.9

310.24	cruel, silly	cruel silly	220.19
311.4-5	>and staying in bed and reading *Tit-Bits* on	and reading "Tit-Bits" and staying in bed in it on	221.13-14
311.27	fifty, and	fifty and	222.15
312.[17-18]	[Section break]	3	224.[2-3]
312.19	week, Eve	week Eve	224.4
313.12	crooked, and	crooked and	225.17
313.30	hill, with	hill with	226.14
313.32	'other people'	'other people'†	226.16
314.1	streets, Eve	streets Eve	226.25
314.3	townspeople, they	townspeople they	227.2
314.[4-5]	>[No section break]	4	227.[3-4]
314.8	thickly-twisted	thickly twisted	227.8
314.28	Firmly, delicately,	Firmly delicately	228.10
314.37	I *say,* it's	I *say;* it's	228.21
315.2	pavement, crying	pavement crying	228.25
315.4	them, alone	them alone	229.1
315.7	by, followed	by followed	229.5
315.[11-12]	[Section break]	5	229.[10-11]
315.13	sea, Miriam	sea Miriam	229.12
315.15	Stringer, walking	Stringer walking	229.15
315.32	rocks, she	rocks she	230.12
315.34	her, watching	her watching	230.16
316.9	alone, because	alone because	231.2
316.11	known them, she	known them she	231.4

316.22	her, it seemed	her it seemed	231.18
316.29	been, during	been during	232.1
316.30	years, holidays	years holidays	232.2
316.37	begun, and	begun and	232.11
317.[10-11]	>[No section break]	6	233.[0-1]
317.13	out, as she walked,	out as she walked	233.4
317.26	to her, she	to her she	233.20
317.32	general, as	general as	234.4
317.33	>concession	confession	234.5
318.19	moon-song	moon song	235.10
318.19	*Mikado*	Mikado	235.10
318.[23-24]	[Section break]	7	235.[14-15]
318.24	bacon, and	bacon and	235.16
318.31-32	>*double entente*	*double entendre*	236.1
319.12	music-halls	musical halls	236.21
320.1	there, had	there had	238.2
320.11	warm, or	warm or	238.16
320.14	-houses, face-towels	-houses face towels	238.20
320.[14-15]	[Section break]	8	238.[21-22]
320.24	Eve, might	Eve might	239.9
320.24-25	'Funny [. . . get on,'	'Funny [. . . get on,'†	239.9-10
320.29	sting, as	sting as	239.15
320.30	hand, out	hand out	239.16
321.9	puzzling, came	puzzling came	240.8
321.14	night, towards	night towards	240.15

321.15	time, they	time they	240.16
321.21	talk, and	talk and	240.24
321.22	realizing	realising	240.24
321.24	>dinner-parties	banquets	241.1
321.27	emphasis:	emphasis,	241.5
321.28	words, the old	words the old	241.6
321.31-32	deck-chairs	deck chairs	241.10-11
322.27	screamed, wildly	screamed wildly	243.3
323	CHAPTER IX	CHAPTER IX	244
323	[No section number]	1	244
323.11	'set pieces'	'set pieces'†	244.14
324.9	'a triumph of ingenuity'	'a triumph of ingenuity'†	246.8-9
324.19	fireworks?	fireworks.	246.21
324.35	and, beyond	and beyond	247.15
324.36	platform, a huge	platform a huge	247.16
326.14	school, just	school just	250.7
326.[20-21]	[Section break]	2	250.[13-14]
326.21	trees, showed	trees showed	250.15
328.17	'No,' said	"No" said	253.26
328.17	tightening, 'not	tightening "not	254.1
329	CHAPTER X	CHAPTER X	255
329	[No section number]	1	255
329.14	>anything about it.	anything with her.	255.17-18
329.23	'I was [. . .] right,'	'I was [. . .] right,'†	256.9-10
329.24-27	'I'm escaping [. . .] tyranny.'	'I'm escaping [. . .] tyranny.'†	256.11-15

329.27-29	'My hat [. . .] again,'	'My hat [. . .] again,'†	256.15-17
329.28	that one?	that one.	256.16
330.9	'Oh,' she	'Oh,' she †	257.7
330.10-13	'you are [. . .] all right.'	'you are [. . .] all right.†	257.7-12
330.13	shook, staring	shook staring	257.13
330.15-17	'She thinks [. . .] alone.'	'She thinks [. . .] alone.'†	257.16-18
330.17	me, puzzled	me puzzled	257.18
331.18-19	'Fancy [. . .] out now,'	Fancy [. . .] out now,'†	259.10-12
332.1	thought; if	thought, if	260.11
332.[2-3]	[Section break]	2	260.[12-13]
332.13	painful, with	painful with	261.1
332.18	for her, for	for her for	261.7
332.24	happy now?	happy now.	261.14
332.32	Pernes's	Pernes'	261.25
332.[32-33]	[Section break]	3	262.[0-1]
333.7	intimacy, she	intimacy she	262.11
333.12	feebleness, and	feebleness and	262.19
333.20-23	'The business [. . .] facts,'	'The business [. . .] facts,'*	263.5-9
333.32	understood, and	understood and	263.20
333.33	even, when she failed,	even when she failed	263.22
334.8	clung, told	clung told	264.12
334.13	fawned, she	fawned she	264.19
334.14	>were torn	were fighting	264.19
334.24	fail her and,	fail her, and	265.6-7
334.25	failed, there	failed there	265.7

334.37	the *Psalm of Life*	'the Psalm of Life'*	265.23
334.38	memorize	memorise	265.24
335.[4-5]	[Section break]	4	266.[4-5]
335.27	'English'	'English'†	267.11
335.31	'wee things'	'wee things'†	267.15
335.35	'education'	'eduction'†	267.21
336.[9-10]	[Section break]	5	268.[6-7]
336.12	'good'	'good'†	268.9
336.34	Jenny, always	Jenny always	269.13
337.15-16	Burra, after her first grief,	Burra after her first grief	270.7
337.21	success, was	success was	270.14
337.28	every one	everyone	270.23
337.[30-31]	[Section break]	6	271.[0-1]
337.31	'personal' [. . .] 'personal'	'personal' [. . .] 'personal'†	271.1-2
337.32	>girls' schools	girls, schools*	271.3
338.3	'aesthetic'	'aesthetic'†	27l.9
338.9	thing, though,	thing though	271.15-16
338.[9-10]	[Section break]	7	271.[16-17]
339.2	'very peculiar'	'very peculiar'†	273.4
339.4	'doties'	'doties'†	273.6
339.[17-18]	[Section break]	8	274.[0-1]
339.31	greenhouse	green-house	274.17
340.1	>stood, with	stood, and with	274.24-275.1
340.7	twos, relieved	twos relieved	275.8

340.[14-15]	[Section break]	9	275.[17-18]
340.[29-30]	[Section break]	10	276.[11-12]
341.3-5	'assert my [. . .] the ground,'	'assert my [. . .] the ground,'†	276.18-21
341.8-18	'no more [. . .] affectionately.'	'no more [. . .] affectionately.'†	277.1-15
341.15	>life had	life and*	277.11
341.17-18	*au revoir*	au revoir*	277.14
341.22-25	'We had [. . .] and humble.'	'We had [. . .] and humble.'†	277.21-23
341.25	All the	all the*	277.24
341.33	'another of [. . .] engaged'	'another of [. . .] engaged'†	278.9
341.[34-35]	[Section break]	11	278.[11-12]
342.11	resentment, and	resentment and	279.1
342.[13-14]	[Section break]	12	279.[4-5]
342.17	them:'You really [. . .] there?'	them, 'You really [. . .] there?'†	279.9-10
342.18	'You'll go [. . .] you leave?'	'You'll go [. . .] you leave?'†	279.10-11
342.19	'that's a mystery to me---'	'that's a mystery to me---'†	279.11-12
342.25	mantelshelf	mantel-shelf	279.20
342.29	heavily-edged	heavily edged	279.24
343.6	church and, crashing	church and crashing	280.16
343.7	prayer, went	prayer went	280.17
343.18	Mrs Philps's	Mrs. Philps'	281.5
343.28	spare-room, with	spare-room with	281.20
343.28	>Limoges	Bruges	281.20
343.[34-35]	[Section break]	13	282.[2-3]
344.4	ceremonies, Miriam	ceremonies Miriam	282.8
344.20	applause, roused	applause roused	283.4

344.[30-31]	[Section break]	14	283.[17-18]
344.34	>almost at once	almost once*	283.20-21
344.34	weeping, came	weeping came	283.21
345.[15-16]	[Section break]	15	284.[17-18]
345.23	disturbed, with	disturbed with	285.3-4
346.14	door, in	door in	286.9
346.15	spoken to, a deep	spoken to a deep	286.10

Backwater Introduction Table of Contents « back A B C